

TOPOGRAFÍA DE CINCO ARRABALES DE LA CÓRDOBA ISLÁMICA

ANTONIO ARJONA CASTRO
ACADÉMICO NUMERARIO

A los dos años de la publicación de mi obra *Urbanismo de la Córdoba califal*¹ varios hallazgos arqueológicos, antiguos y modernos, me han hecho reflexionar sobre algunos aspectos de la topografía de la Córdoba bajo el dominio del Islam.

Me refiero a la localización de algunos arrabales occidentales, meridionales y septentrionales de la ciudad de Córdoba en los siglos IX y X.

1. Localización de la basílica de san Acisclo y del arrabal de los Pergamineros (rabad ar-Raqqāqīm)

En primer lugar, revisaré la probable ubicación del arrabal de los Pergamineros (rabad ar-Raqqāqīm) donde según diversas fuentes árabes se hallaba la iglesia de san Acisclo. Así el Ajbār Maʿmū'a² al relatar la conquista de Córdoba por Mugīṭ al-Rumī escribe: "Los musulmanes sorprendieron en efecto, a los que guardaban la puerta de la Estatua, llamada entonces de Algeciras, mataron a unos y ahuyentaron a otros, y rompieron los cerrojos, dieron entrada a Mugit con todos sus compañeros espías y adalides. Mugīṭ se dirigió al palacio del rey ("Balat al-Malik"), mas éste, al saber la entrada de los musulmanes, había salido por la puerta occidental de la ciudad, llamada puerta de Sevilla ("Bad Išbiliya")³ con sus cuatrocientos o quinientos soldados y algunos otros, y se había fortificado en una Iglesia dedicada a San Acisclo (Sant Aḡlah), que estaba situada en el occidente de la medina, y era firme, sólida y fuerte. Ocupó Mugīṭ el palacio de Córdoba y al día siguiente salió y cercó al cristiano en la iglesia, escribiendo a Tāriq la nueva de la conquista. Mugit permaneció tres meses sitiando a los cristianos en la iglesia de Córdoba, hasta que una mañana vinieron a decirle que había salido huyendo en dirección a la Sierra de Córdoba, a fin de reunirse con sus compañeros en Toledo, y que había dejado en la iglesia a sus soldados. Mugīṭ salió en su persecución solo y le vio que huía en su caballo alazán en dirección hacia la aldea de Qatalabira. Volvióse el cristiano y así que vio a Mugit, turbóse y abandonando el camino, llegó a un barranco, donde su caballo cayó y se desnucó. Cuando llegó Mugit estaba sentado sobre su escudo y se entregó prisionero, siendo el único de los reyes de al-Andalus que

¹ Antonio Arjona Castro y colaboradores, *Urbanismo de la Córdoba califal*, Córdoba, 1997 pp.53 a 57.

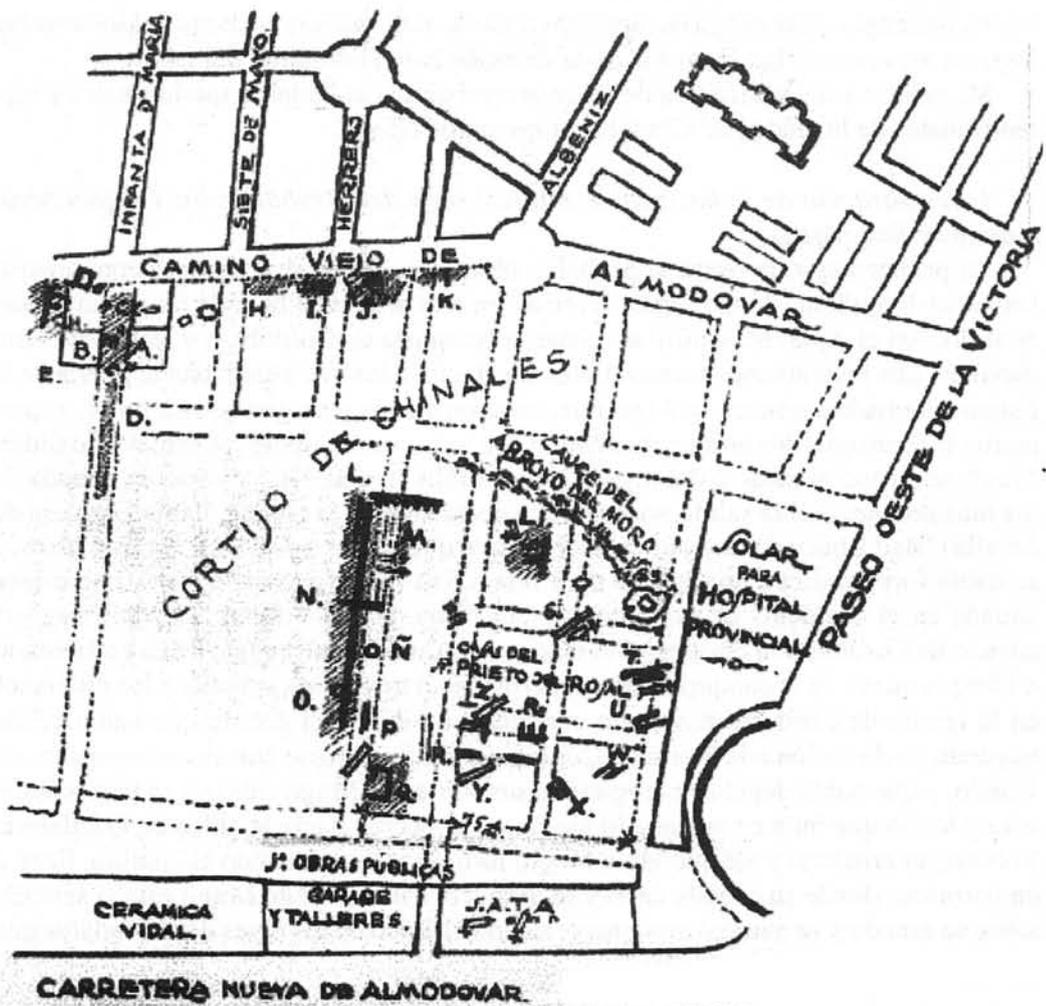
² Ajbār Maʿmū'a pp.9-11 del texto árabe edic., Lafuente Alcántara. También al-Maqqari, *Analectes I*, p. 165 y Ibn al-Fayyad, reproducido por Ibn al-Sabbat, *Kitab Silat al-Simt wa-Simkat al-Mirt*, texto árabe y trad. Camilo Álvarez Morales, *Cuadernos de Historia del Islam* n° 9 (1878-79), pp. 41 y 47 respectivamente. También trad. Emilio Santiago Simón, *Cuadernos de Hª. del Islam* n° 5 (1978), pp. 47-49.

³ Ibn Abi I-Fayyad añade "en el lugar hoy conocido por Bab al-'Attarin (Puerta de los Perfumistas)".

fue aprehendido, pues los restantes o se entregaron por capitulación o huyeron a Galicia ("Yilliquiya"). Después volvió Mugit a la iglesia, e hizo salir a todos los cristianos y mando se les cortase la cabeza, tomando entonces esta iglesia el nombre de iglesia de los cautivos (Kanizat al-asrà). Reunió Mugit en Córdoba a dos judíos a quienes encomendó la guarda de la ciudad, distribuyó en ella a sus soldados y se aposentó él en el alcázar".

Para localizar sus restos debemos guiarnos por los restos de un edificio fuerte de época romana o visigoda, al menos situado al occidente de la medina y en medio de los restos de un arrabal no lejos de la Puerta de los Perfumistas, puerta que nosotros hemos situado a la entrada del Alcázar viejo en la llamada Puerta de Belén⁴.

Por el arqueólogo Pedro Marfil había tenido noticias de unos hallazgos arqueológicos realizados por Samuel de los Santos en 1948, pero la llagada a mis manos del original de dicho trabajo ha merecido mi mayor credibilidad sobre la localización en área del antiguo cortijo de Chinales, de los restos de un gran recinto construido con enormes sillares en época visigoda, que pudo ser la llamada Iglesia de san Acisclo.



Plano de Samuel de los Santos de la excavación de los restos de san Acisclo en el antiguo cortijo de Chinales, hoy Ciudad Jardín.

⁴ A. Arjona, op. cit. p.27 (Puerta de Belén).

*Excavaciones en el Cortijo de Chinales*⁵

"La vigilancia de estos lugares nos informaba ya acerca de varios hallazgos de sarcófagos visigodos en el edificio que para garaje de la SATA se construía en la explanada de Vistalegre frente al Cementerio de la Salud"⁶.

"Allí recogimos para el Museo, en 1942, un sarcófago de mármol blanco (núm. 7.335), dejando otro *in situ* por imposibilidad material de extraerlo, dada la profundidad y estrechez del pozo. Además se adquirieron dos candiles, un pastoree y el fragmento de lápida número 9.125 (centro), con restos de una inscripción sepulcral: (Ací) SCLVS.FA(mulus Chrísti)... (vixít an(NOS) (plus minus)... encabezada con un signo $C\Sigma$ que parece una cruz precedida de una $C\Sigma$. Este nombre, Acisclo, referido a un monje sepultado allí, nos hizo pensar en que el lugar sagrado a que se acogió este sepulcro bien pudo ser la basílica misma del Santo, llevando el monje fallecido el mismo nombre del titular de su iglesia. Pero las excavaciones en este mismo sitio sólo acusan la presencia de varios sepulcros, y nada de cimientos comprobantes".

Después añade Don Samuel: Al comenzar a construir, este año 1950, el Sr. Prieto del Rosal, en el cortijo de Chinales un grupo de viviendas protegidas detrás de los almacenes y garaje del S.A.T.A.⁷, al pie de una loma que se alza sobre el arroyo del Moro (La Hoyada)⁸. Después continua describiendo el hallazgo de los restos de un gran edificio, con dos muros de 75m. de longitud y 50m. de ancho de sillares romanos de caliza de un metro de largo. con contrafuertes, y otros transversales en el cuadrilátero formado hoy por las calles, Antonio Maura (camino viejo de Almodóvar). Damasco, Avenida del Aeropuerto y Gran Vía Parque. En el centro del edificio, encontró Don Samuel, restos de pavimentos de hormigón revestido de *opus signinum*, y un montón de sillares dispersos por el solar "que bastaban por si solos para formar un gran edificio". Se recogieron numerosos restos de capiteles corintios, fustes y columnas. También un brasero de piedra caliza de arte musulmán y numerosos restos de ollas romanas, jarros árabes y monedas romanas⁹. En los alrededores restos de pozos y muros de viviendas de un arrabal musulmán.

Podría tratarse de la famosa Iglesia (Kanisa)¹⁰, de San Acisclo situada en el arrabal de los Pergamineros según el Calendario de Córdoba¹¹. Según el *Calendario de Córdoba*, los cordobeses celebraban el martirio de San Acisclo el 18 de noviembre en la *ecclesia facientium pergamina*, es decir en el *rabad al-Raqqaqin* o arrabal de los Pergamineros. Es una zona donde en el siglo VIII sabemos había numerosas huertas y un acueducto (qanāt) o una acequia (saqiya) que le suministraba agua que vino a llamarse Qanat'Amir por su primer propietario árabe, acueducto de probable origen romano¹².

Pero en dicho relato hay un dato sobre la existencia de un acueducto (qanat) o

⁵ Samuel de los Santos Gener, Memoria de las Excavaciones del Plan Nacional, realizadas en Córdoba (1948-1950), Madrid, 1955, pp. 38.

⁶ Como después veremos en esta zona pueden localizarse los restos de Palat Mugit (Balat Mugit) otro de los sólidos edificios situados al occidente de la medina.

⁷ Hoy acera norte de la Avenida del Aeropuerto donde se han excavado un cementerio y un arrabal musulmán.

⁸ Puede localizarse dicho lugar en el plano de Córdoba de 1884 realizado por Dinisio Casañalal sur del Huerta de los Cipreses y al Oeste del Tejar de Vista Alegre.

⁹ Samuel de los Santos, loc. cit, p. 35-36.

¹⁰ Sobre el topónimo Kanisa cfr. Mikel de Epalza, en Qurtuba, 2, (1997) pp. 48 al 57.

¹¹ Calendario de Córdoba 18/XI. Edic. Dozy-Ch, Pellat. Leiden, 1961, 168-169.

¹² Sobre el abastecimiento de agua a la Córdoba islámica cf. A. Arjona en RIEEI, n° XXIX (1997) pp. 83 a 8.

acequia que abastecía de agua a la basílica de San Acisclo y que fue cortado durante el cerco a los cristianos por parte de las tropas musulmanas. Por un lado tenemos la versión de relato de Ibn al-Sabbat¹³ que lo toma de Ibn Abí-l-Fayyad:

Refiere Ibn Abi-l-Fayyád: "Cuando los cristianos buscaron refugio en la iglesia, junto a la que corría una acequia (saqiya), Táríq envió a uno de sus hombres, que era negro, que para le informase acerca de la acequia en cuestión - Este negro era el único de los de su raza que había pasado a al-Andalus...".

Al-Maqqari¹⁴ nos da una versión parecida: "Entró Mugit y se apoderó de la medina por fuerza de armas; subió al palacio (*balāṭ*) donde habitaba el gobernador, acompañado de sus guías; pero el gobernador había sabido su entrada, y se había apresurado á huir del palacio con sus compañeros, que eran 400, y se había salido para fortificarse en una iglesia al poniente de la ciudad, á la cual iba el agua por bajo de tierra, desde un venero (*'ayn*) que había en la falda del monte. Allí se defendieron, y Mugit se apoderó de la ciudad y sus alrededores...". "Por espacio de tres meses permaneció sitiando a los cristianos en la iglesia, hasta que viendo cual se prolongaba aquel asunto mandó a un esclavo suyo negro, hombre valiente y esforzado, que se escondiese en unas huertas muy pobladas de árboles que había al lado de la iglesia, á fin de que procurase coger á algún cristiano, que pudiesen dar informes. Así lo hizo; mas su escaso entendimiento le indujo á subirse á uno de aquellos árboles para coger fruta, porque era el tiempo en que estaba en sazón. Los de la iglesia lo vieron, acometieron é hicieron prisionero, y andaban temerosos y extrañado de la naturaleza de aquel hombre, pues nunca habían visto ningún negro, por lo cual le rodearon y moviese entre ellos. Gran alboroto y admiración, creyendo que estaba tenido ó cubierto de alguna sustancia negra. Desnudáronle en medio de todos, y llevándole junto á la cañería (*qanat*) por donde venía el agua, comenzaron á lavarle y frotarle con cuerdas ásperas, hasta que le hicieron brotar la sangre y le lastimaron. Él les rogó que le dejaran, indicándoles que aquello era en él natural y obra del Criador (sea glorificado). Comprendiendo ellos sus señas, dejaron de lavarle y se aumentó su terror. Permaneció cautivo siete días, sin que dejaran de rodearle y observarle, hasta que dios le facilitó la libertad, y una noche se fugó. Vino adonde estaba el emir Mugit, y contándole lo que le había sucedido, le dijo lo que había visto del paraje por donde venía el agua. Mugit mandó gente inteligente que buscara la cañería por el lado que el negro indicaba, y habiéndole encontrado, la cortaron para que no fuese á la iglesia, tapando su conducto. Los cristianos viéronse próximos á perecer, y entonces Mugit les invitó á que aceptasen el aislamiento o pagasen el impuesto personal, á lo cual se negaron; entonces les puso cerco y los quemó, llamándose entonces esta iglesia la de los quemados".

El acueducto que abastecía a san Acisclo.

Si admitimos la localización de San Acisclo en el Cortijo de Chinales, la acequia o acueducto que venía de la Sierra podría ser agua procedente de un acueducto romano. Esta última hipótesis es la más probable. Corroboran esta tesis los estudios publicados

¹³ Kitab Silat al-simt wa-simat al-murt fi sarh simt al-badi fi fajr al-muhammadi texto árabe por Camilo Álvarez Morales en Cuadernos de Historia del Islam nº 9 (1878-1979) pp. 41 y 71 respectivamente.

¹⁴ al-Maqqari, *Analectes*, I, 165.

¹⁵ Ángel Ventura Villanueva, *El abastecimiento de agua a Córdoba romana. I. El acueducto de Valdepuentes, Córdoba, 1993 y El abastecimiento de agua la Córdoba romana, II, Córdoba, 1996.*

¹⁶ Donde se ha conservado "in situ" cf. M. Moreno, Juan F. Murillo, Ángel Ventura y Silvia Carmona, "Nuevos datos sobre el abastecimiento de agua a la Córdoba romana e islámica" en revista *Arte y Arqueología* nº 4 (Enero 1997).

por Angel Ventura Villanueva¹⁵ y los recientes hallazgos arqueológicos en el solar de la actual Estación de Autobuses¹⁶ en una zona situada al noroeste de la medina de Córdoba apareció un acueducto romano que pertenecía a las conocidas como Aguas de la Fábrica de la catedral, aún en uso por la Empresa Municipal de Aguas de Córdoba para el riego de los jardines del Alcázar de los Reyes Cristianos. Estas aguas del Cabildo, como ahora después veremos, son las que mandó encauzar al-Hakam II en el año 976.

Pero no hace mucho se ha demostrado que estas aguas procedían de un acueducto romano desviado por orden del califa al-Hakam II. En el solar que hoy ocupa la Estación de Autobuses, se han excavado y documentarse en un trazado de 100m., tres canalizaciones relacionadas entre sí y que prueban la continuidad del abastecimiento de agua a Córdoba desde época romana hasta la actualidad. En este acueducto según los arqueólogos citados, se ha hallado el *castellun divisorium* de las aguas y en él un cáliz de plomo¹⁷ de donde se supone partían, en época romana, una serie de tuberías de plomo. Después la canalización se divide en dos canalizaciones a presión. A la altura del *Castellón* se halla otro acueducto que procedente del Noroeste se une a la conducción principal en el punto de contacto de la cabeza del sifón y que parece que tuvo como destino al abastecimiento de agua a la parte occidental de la Colonia Patricia donde se ha documentado arqueológicamente la existencia de un *vicus* y probablemente de un circo existente en esta zona en el solar de la Facultad de Veterinaria. Este acueducto estuvo en servicio en época islámica aunque desde la segunda mitad del siglo X se dejó de utilizar. Estos autores opinan que ha podido ser probado arqueológicamente, que el acueducto romano se mantenía en uso, al menos parcialmente, en el momento en que al-Hakam II procede a desviarlo para llevar el agua a la mezquita y consecuentemente, añaden estos autores¹⁸ hasta entonces, ese agua estaría manando en uno o varios de los puntos donde originariamente lo hacía (en la zona occidental extramuros de la ciudad), por las fuentes antes citadas es decir Ayn Qubbas y Ayn Funt Auriya¹⁹.

Es decir que dicho acueducto, hasta que los desvió al-Hakam II, estuvo suministrando agua al sector occidental de la medina de Córdoba y probablemente varios siglos antes al *vicus* romano existente en esa zona. Pero es mi parecer que este acueducto romano es el que citan los Ajbar Mal'ÿmu'a²⁰ como Qanat'Amir situado en el sector occidental de la medina de Córdoba y cuyas aguas eran ya utilizadas en el siglo VIII por un individuo llamado 'Amir para el riego de su almunia situada en el sector occidental de Córdoba a extramuros de la medina de Córdoba. En dicha colección de crónicas se refiere que había en Córdoba un miembro de los Banu 'Abd al-Dar, que se había engrandecido y hecho señor, llamado 'Amir, descendiente de Abu 'Ada hermano de Musab ben Hasim, que llevó la bandera del Profeta en las batallas de Badr y Uhud. Este 'Amir en los primeros años de la conquista de Córdoba por los musulmanes acampó y se estableció en una de las puertas occidentales de la medina, la actual puerta Gallegos. Por ello dicen los Ajbar: A este 'Amir debe su origen el cementerio que hay

¹⁷ De este plomo habla Ibn 'Idari (Bayan, II, p. 240) al señalar la conducción de agua que llevaba el agua la mezquita aljama desde la sierra (una tubería de plomo envuelta en otra de piedra).

¹⁸ Maudilio Moreno, *et al*, en Revista Arte y Arqueología nº 4.

¹⁹ Según manifestación oral de D. Rafael Gracia Boix, del Cuerpo de Topógrafos Militares en la zona del patio de Cuartel de Artillería, antigua Huerta de Cercadilla, situado en la acera norte de la Av. de Medina Azahara, antiguo camino de san Gerónimo, aparecieron en unas excavaciones realizadas alrededor de los años 1950, un tramo de un acueducto romano en dirección NO-SE.

²⁰ Ajbar Mal'ÿmu'a, edic. E. Lafuente Alcántara, Madrid, 1867, p. 63 del texto árabe y 67-68 de la trad.

a poniente del muro de Córdoba y lleva su nombre. "Para ser exactos hay que decir que el cementerio era en su origen una necrópolis romana donde están los dos mausoleos aparecidos recientemente en la Puerta de Gallegos. Los Ajbār Maýmu'a describen que dicho personaje en la almunia (cortijo con huerta) situada como hemos dicho a poniente de Córdoba" construyó una especie de fortaleza con cerca de madera (exactamente dice la dotó de una empalizada (ḥazara)²¹ que se llamó Qanat 'Āmir, rodeando con la cerca (*galaqa*) una gran extensión de terreno, pensando convertirla en una ciudad, y hacer construcciones bastantes para reunir partidarios y mantener la guerra contra Yusuf hasta que le llegasen auxilios de los yemeníes.

Debemos señalar que aquí la voz *qanat* viene a significar canal o acueducto como bien escribe Basilio Pavón²². No obstante hay que advertir, que la voz árabe *qanat* es empleada en los países árabes para designar otro peculiar sistema de captación de aguas. El término *qanat* origina pues cierta confusión de índole filológico según Robert Pocklington²³ quien afirma que en la España musulmana la voz usada era *qana*, no *qanaty* ve improbable que la voz *qana* (t) se haya empleado en al-Andalus en el sentido de mina de agua, *qanat*, pues los léxicos del árabe andalusí solamente le atribuyen el significado del "canal" y no mina; añade Pocklington, que el término que realmente se usa para mina, cueva, es *kuba*. Pues bien creo que este es el significado de la palabra Qubba y de ahí el topónimo 'Ayn Qubbas Fuente de la Cueva, para designar a una fuente con bóveda o a la mina, situada, como ya vimos, en el sector occidental a extramuros de Córdoba.

Este Qanat 'Amir sería pues el modo de nombrar el cronista árabe en el siglo VIII a la terminal del acueducto romano, el tercero hasta el momento documentado en Colonia Patricia, que según los arqueólogos antes citados abastecería de agua al sector extramuros situado a Occidente de la ciudad en época romana. Concretamente, creemos como señalan los referidos arqueólogos, Maudilio Moreno et al²⁴, que su construcción está en función de un amplio programa edilicio desarrollado a finales del s. II d. C., y que tiene como principal hito la construcción de un circo, situado al Sur de la actual Avenida de Medina Azahara.

Los autores citados consideran que esta *Font aurea*, fuese en su origen un *saliens* o ninfeo romano situado en circo o en el vicus occidental de la *Colonia Patricia* y abastecido por el acueducto romano citado.

Es mi opinión que dicho acueducto romano es el que abastecía de agua a San Acisclo tal como indica al -Maqqarī, tomándolo de al-Rāzi²⁵. Los arqueólogos citados sostienen que acueducto romano descubierto en la Estación de Autobuses es el tercer acueducto romano²⁶ que abasteció en su día la *Colonia Patricia*²⁷ y que alguien a bautizado

²¹ Julio Samsó sugiere que podría ser mas bien *jattara* otro término para designar un sistema de drenaje de aguas.

²² Basilio Pavón, Tratado de arquitectura, p. 185 y nota 2.

²³ R. Pocklington, "Toponimia y sistemas de agua en Sharq al-Andalus" en *Agua y poblamiento musulmán* (Simposium de Benissa, 1987), Benissa, 1988, pp. 105-106.

²⁴ cf. nota 18.

²⁵ Al-Maqqari, I, 165: iglesia que recibía agua por debajo de tierra desde un manantial situado en la falda de la Sierra.

²⁶ Según me informa el académico Rafael Gracia en el campo de deportes del Cuartel de Artillería, (Estadio América) se produjo un hundimiento y apareció trozo de acueducto romano. Dicho solar está lindando a la actual Estación RENFE donde apareció el palacio tardorromano de Cercadilla y en la perpendicular de la Estación de Autobuses donde se conservan *in situ* el acueducto antes citado.

²⁷ M. Moreno, Juan F. Murillo, Ángel Ventura y Silvia Carmona "Nuevos datos sobre el abastecimiento de agua a la Córdoba romana e islámica" en revista *Arte y Arqueología* nº 4 (Enero 1997).

como *Fontis Aurae Aquaeductus*²⁸.

Es probable que este arrabal de Pergamineros, fuera en su origen un vicus del medio rural poblado de cristianos, pues a partir del siglo IV la penetración de la iglesia en este ámbito fue mayor²⁹. En efecto, el arrabal de los Pergamineros parece identificarse con una parroquia (bay'a)³⁰. Allí vivía el médico cristiano Jalid ibn Yazid Ruman en tiempos del amir Muhammad I (852-886)³¹. No sabemos si esta parroquia se convirtió en mezquita pasados los años. No obstante Ibn Baskuwāl cita la mezquita de al-Nujayla (La Palmerita) en ar-Raqaqin cerca de la Bāb al-'Aṭṭārīn donde vivía un personaje que murió en el año 437 H (1045-1046)³².

Si recordamos el orden topográfico dado por Ibn Baskuwāl en su descripción de los arrabales occidentales de Córdoba, siguiendo un orden de Este a Oeste, es decir desde la Medina hacia occidente, el arrabal de los Pergamineros es nombrado el segundo, es decir después del arrabal de las Tiendas de Rayḥānī (¿Huertas de la Salud?) lo que concuerda con la situación en los terrenos del antiguo Cortijo de Chinales a unos seiscientos metros al Oriente de la medina³³. Después cita el arrabal de la mezquita al-Kahf (La Cueva) que no sabemos si corresponde al lugar llamado de al-Magār (la cueva) citada como lugar de referencia de la casa de Wasif Ziyad donde se alojó Maymūn ibn Qāsim, el invitado de al-Hakam II, en Septiembre del 1 año 974³⁴: No tengo pruebas, solo su cercanía, que dicha caverna o cueva corresponde a la existente en la Huerta de los Naranjuelos donde después se edificó la Facultad de Veterinaria³⁵.

2. Localización del Arrabal de los Bordadores (rabaḍ al-Tarrāzīn), la Basílica de San Zoilo, y el Dār al-Tirāz

En el llamado lugar de Cercadilla, al NO del recinto amurallado, se excavaron en los restos de 1991³⁶ un complejo monumental tardorromano, construido sobre una villa romana entre el último tercio del siglo III y principios del IV. Complejo utilizado como tal monumento hasta el siglo V y posteriormente reutilizado en alguna de sus partes, las aulas basilicales, para el culto cristiano.

El complejo monumental está organizado en torno a un criptopórtico semicircular que alcanza en su interior un diámetro máximo de 105m. Tenía fuertes muros y un acceso guarnecido por torreones. Tenía tres aulas basilicales, una al Norte, otra al Oeste y otra al Sur.

²⁸ Ángel Ventura Villanueva, *El abastecimiento de agua la Córdoba romana II*, Córdoba, 1996, p. 186.

²⁹ M. Sotomayor, *Penetración de la Iglesia en los medios rurales en la España tardorromana y visigoda*, "Settim. Studi Alt. Medioev" 2 (1980), Spoleto, 1982, p.640.

³⁰ J. Vallvé, *La División territorial de la España musulmana*, Madrid, 1986, p. 231.

³¹ Sulayman ben Hassan b. Yulyul, *Kitab tabaqat al-atibba' wa-l-hukama*, edic, Fu'ad Sayyid, El Cairo 1955, 96, n. 2. Cf. también a Ibn Abi Usaybi'a, 'Uyun al-anba' fi tabaqat al-attiba, Bayrut, 1987, III, 66.

³² Ibn Baskuwāl, Sila, p. 573.

³³ Cf. Plano de Córdoba de 1884 de Dionisio Casañal escala 1/5000.

³⁴ *Anales palatinos de al-Hakam II por Isà ibn Ahmad al-Razi*, p. 200 del texto árabe de A.A. al-Hayyī Bierut, 1965 y p. 239 de la trad. De Emilio García Gómez, Madrid, 1967.

³⁵ Samuel de los Santos cita la existencia de "cimientos y muros colosales de sillares almohadillados" cerca de la cueva existente en el llamado Gallinero tras la Escuela de Veterinaria en la Avenida de Medina Azahara. Cf. Samuel de los Santos, *Memoria de las excavaciones del Plan Nacional realizadas en Córdoba (1948-1950)* Madrid, 1955, 10. La Huerta de los Naranjuelos es situada en el Plano de Córdoba de Dionisio Casañal y Zapatero de 1884, esta contigua al Cortijo de Chinales separada por el camino viejo de Almodóvar.

³⁶ cf nota siguiente.

Según los autores de este trabajo el aula (trichora) Norte, fue utilizada como lugar de culto cristiano, con diseño similar al de las basílicas paleocristianas, su planta se reutiliza y adapta dividiéndola en tres naves longitudinales³⁷.

Creemos que se trata de la Iglesia Convento de San Zoilo situada en el arrabal formado en torno a la factoría de Dār al-Ṭirāz³⁸ establecimiento creado por 'Abd al-Rahman II (822-852)³⁹.

El primer texto que nos orienta hacia la situación de dar al-Tirāz y su arrabal es el siguiente de al-Rāzī:

"El sábado día 24 de dú-l-qa'da de este año [=6 de septiembre 972] fue el Califa a caballo a la Dār al-Ṭirāz [=Casa del Taller real de recamados]. Al entrar en ella fue recibido por los directores administrativos y por los directores de los talleres, que le rindieron el debido acatamiento. El Califa les pidió detalles de su trabajo y les favoreció con sus indicaciones. El camino del Califa, a la ida, había sido por cementerio de la Bab al-Yahud, que toma del nombre de Umm Salama, y al pasar la vista por él y observar su incapacidad, dados los muchos enterramientos que en él se hacían, ordenó que se compraran buen número de casas, que designó, para derribarla y ampliarlo. Así se hizo⁴⁰. "Se hallaba al norte de la ciudad, extramuros de la Medina por el lado de *Bab al-Hudà*". L. Torres Balbás, considerando únicamente los enterramientos entre los años 432 (1040) y 529 (1134-1135), opina que este cementerio "era uno de los más extensos, sino el más extenso de Córdoba".

Jesús Zanón escribe: "Por nuestra parte hemos contabilizado más de veinte personajes enterrados en época almohade, número muy superior al de cualquier otro cementerio cordobés. Ello indica que, al menos en los últimos tiempos de Córdoba islámica, el cementerio de *Ummm Salama* era el de mayor extensión⁴¹.

En la zona norte de la medina se han excavado y después arrasados, los cimientos de un gran edificio de unos 400m², en dos fases: una primera en 1991 durante la construcción de las vías del Tren de Alta Velocidad (AVE) detrás del edificio de la antigua Estación de Ferrocarril de Córdoba y, una segunda 1998, al excavar al norte de la misma zona para la construcción de un aparcamiento subterráneo debajo del vial norte de los terrenos liberados al ferrocarril. Es una zona situada NO de la Puerta Osario o Bab al-Yahud de la que habla en la noticia que antes hemos reseñado. El resultado de las excavaciones no se ha publicado todavía pero por lo que observamos *in situ*, creo junto el arqueólogo Pedro Marfil, se trata de un gran edificio fabril, el llamado Dār al-Ṭirāz donde a Dār tiene el sentido de casa, establecimiento rodeado de muros⁴².

Quiere decir que dicha factoría puede situarse inmediata a la Maqbarat Umm Salama, es decir del cementerio que llevó el nombre de una piadosa princesa real, prima hermana y esposa del emir Muḥammad I, situado en las afueras de la Bab al-Yahud, según Ibn Hazm *fuera del muro norte de Córdoba*⁴³.

³⁷ R. Prieto Hidalgo y Pedro Marfil, "El Yacimiento arqueológico de Cercadilla: avance de resultados" en *Anales de Arqueología Cordobesa*, 3. (1992) pp. 277 y ss.

³⁸ Sobre al-Tirāz cf. J. Vallvé, *La Industria en al-Andalus*, revista *al-Qantara*, I, 21-28.

³⁹ Ibn 'Idari, *Bayan II*, 91 del texto árabe edic. 1951. Sobre la industria textil véase J. Vallvé, *El Califato de Córdoba*, Madrid, 1992 p. 319 a 323.

⁴⁰ Ibn Hayyān, *Muqtabis*, edic. Hayyi, pp. 2 y 115-6 de la traducción de E.G.G. en *Anales Palatinos de al-Hakam II*.

⁴¹ J. Zanón, *Topografía de Córdoba almohade*, p.60-62 y 85-87.

⁴² *Enciclopedia del Islam II*, (1977) p. 116 y ss.

⁴³ Ibn Hazam, *Yamharat al-ansab*, 23. apud. Elias Terés, *Linajes árabes de al-Andalus*, rev. *Al-Andalus XXII* (1) (1957) p. 77.

El lugar donde se han excavado los restos, que suponemos⁴⁴ son de Dār al-Tiraz, esta al norte de la antigua Estación del FFCC y al NO de dicha puerta de Bāb al-Yahud, en el solar de la antigua Fábrica de harinas de San Rafael según el plano de Córdoba de 1884 de Dionisio Casañal. El arrabal de Ummm Salama es llamado por Ibn al-Jatib de Qut Rasah. Es probable que el nombre de Umm Salama acabara con el tiempo por suplantarse al antiguo nombre de arrabal de los Bordadores o Tejedores (rabad al-Tarrazin o rabaḍ al-Tirāz) o *vicus tiraceorum*⁴⁵ según el Calendario de Córdoba⁴⁶.



Restos de los cimientos de las plantas de las crujías del Tiraz.

⁴⁴ Pedro Marfil Ruiz, "La sede episcopal cordobesa en época bizantina: evidencia arqueológica" Actas V Reunión arqueológica Paleocristiana peninsular, Barcelona, 2000. 160.

⁴⁵ Otros arrabales con nombre no árabes situados en esta zona son Qutah Raso, harat al-Fajjarin citado por Ibn Baskuwal, Sila p. 398.

⁴⁶ Calendario de Córdoba, 20/IV, 7/V, 27/VI y 4/XI.



Fotografía de los cimientos de las plantas del as crujías del Dar al-Tiraz.

En dicho arrabal estaba la tumba de san Zoilo en la iglesia del Tiraz (*kanisa al-Tirāz*)⁴⁷. Esta basílica puede situarse en la aula tricora norte del edificio excavado en Cercadilla y que antes aludimos y que están a unos 500m. al Oeste de este edificio que identificamos como Dar al-Tiraz. Para esta identificación voy a estudiar la ubicación de los restos de san Zoilo mártir en la iglesia existente en este arrabal del Tirāz según las fuentes históricas.

San Zoilo es el primero de una veintena de mártires cordobeses que perecieron en los albores del s. IV bajo la persecución de Diocleciano. Constituido el Imperio Romano como una tetrarquía, España quedó dentro de la región gobernada por el César Cosntancio, quien atenuó en las zonas de su mandó las persecuciones a los cristianos, que tuvieron como instigador en el resto del Imperio al César Galerio. Dada esta circunstancia, es de suponer que el martirio colectivo de Zoilo y sus compañeros no sucediese antes del a. 303, en el que aparecieron los tres primeros edictos, y que tuviera lugar en el 304, en el que un nuevo edicto imperial condenaba a los cristianos indiscriminadamente. Es probable que el obispo Osio transformara el palacio tadorromano en sede episcopal.

La noticia más antigua que tenemos de Zoilo es de la segunda mitad del s. IV y nos la da el español Prudencio en el Himno IV *del Peristephanon*, en el que hace una relación de cerca de 30 mártires poco anteriores a él.

En él a. 613, reinando Sísebuto, el obispo de Córdoba Agapito II tuvo la revelación del nombre del mártir y del sitio donde yacía su cuerpo. Acompañado de clérigos y fieles descubre los restos que hace trasladar a la iglesia de S. Justo, la cual, para dignificar la memoria del mártir, es ampliada, conmutando desde entonces su título por el de S. Zoilo. Allí había una congregación de sacerdotes (*collegium clericorum*). De esta iglesia de S. Zoilo fue clérigo, ya en el s. IV, S. Eulogio⁴⁸. Fue abad de esta comunidad

⁴⁷ Calendario de Córdoba 4/XI. El texto latino dice que los restos de san Zoilo fueron trasladados desde el vico Cris(i) a la iglesia del vici Tiraciorum y el texto árabe solo dice "los cristianos celebran la fiesta de San Zoilo muerto en Córdoba y declarado mártir y cuyo sepulcro está en la iglesia del Tiraz (*kanisa al-Tiraz*). Los editores por indicación de Levi-Provençal han corregido el topónimo en al-Tarrazin.

⁴⁸ Sobre San Zoilo puede cf. Z. García Villada, *Historia Eclesiástica de España*, I, Madrid, 1937, P. Flores, *España Sagrada*, Tomo X, Madrid, 1901, y L. Ortíz Muñoz, *Enc. GER*, vol. 23, 882.

Samson cuyo sello ha aparecido en una tumba en los restos del Palacio excavado en Cercadilla en la *aula triconque*⁴⁹. En varias ocasiones mencionada el barrio de los Bordadores (*rabad al-Tarrazin*), donde estaba situada la iglesia de San Zoilo, con el nombre de *in vico Tiraceorum* (20 de abril, fiesta de San Secundino); *in ecclesia vici Atirez* [=al-Tiraz] (7 de mayo, fiesta de Esperende o San Esperaindeo); *in ecclesia vici Tiraceorum o Tiraciorum* (27 de junio, fiesta de San Zoilo, y 4 de noviembre, fiesta de la traslación de San Zoilo)⁵⁰.

3. Arrabal, mezquita y cementerio de Mut'a

El cementerio se formó entorno a la mezquita y arrabal del mismo nombre. Todas deben su nombre al de una concubina de al-Hakam I, que la fundó a partir de un legado pío y en él se registraron enterramientos entre los años 261/874 y 395/1004.

En un plano esquemático de Córdoba en el siglo IV/X, realizado por Lévi-Provençal y reproducido en numerosos textos⁵¹, aparece consignado el cementerio de Mut'a en un lugar contiguo al ángulo noroeste de la medina, en el exterior de su cerca⁵². Debe su nombre al de una concubina de al-Hakam I, que la fundó a partir de un legado pío y en él se registraron enterramientos entre los años 261/874 y 395/1004.

Rafael Pinilla ha realizado un excelente estudio, del que tomó los siguientes párrafos pero no ha llegado a precisar sobre el plano de Córdoba su ubicación exacta. En un plano esquemático de Córdoba en el siglo IV/X", realizado por Lévi-Provençal y reproducido en numerosos textos, aparece consignado el cementerio de Mut'a en un lugar contiguo al ángulo noroeste de la medina, en el exterior de su cerca. Tal ubicación, que *a priori* podría aparecer aventurada, por carecer de una argumentación al respecto por parte del propio Lévi-Provençal, podría derivar de una referencia que aporta Ibn Sahl en una extensa obra de carácter jurídico, titulada *al-Ahkam al-kubrā*. En efecto, Ibn Sahl cita la almacabra de Mut'a a propósito de una consulta que le hicieron sobre la prohibición que a comienzos del siglo IV/X se hizo para evitar que los cristianos atravesaran este cementerio con sus carros, transportando los cadáveres de sus correligionarios, y la sitúa al norte del *foso (jandaq)* que rodeaba la Ciudad de Córdoba⁵³. Así pues, a tenor de esta descripción sólo parece lícito deducir que dicha almacabra se hallaba en el camino de un camposanto mozárabe y que estaba situada al exterior de la muralla de la almedina, al norte del foso que la circundaba. No clarifica mucho más las cosas Ibn Hayyan⁵⁴ cuando dice que a un invitado del califa al-Hakam II lo alojaron en Septiembre del 974 a la casa de Sa'd en el arrabal de la mezquita de Mut'a.

El texto de Ibn Sahl aparece en su obra *al-Ahkam al-kubrā*, dice así el texto aludi-

⁴⁹ R. Hidalgo y Pedro Marfil, "El Yacimiento arqueológico de Cercadilla..." en *Anales de Arqueología Cordobesa*, 3, 1992 p. 293.

⁵⁰ Calendario de Córdoba, edic. cit. de Dozy-Pellat, Leyde, 1961, cf. índice.

⁵¹ Cfr. E. Lévi-Provençal, *Historia de la España Musulmana*, Madrid, 1973, tomo V, 235, fig. 100. Véase así mismo Lévi-Provençal, *Historie de l'Espagne musulmane*, I. París 1950, 188 y n. 4 y volumen III, París, 1967, 380.

⁵² Rafael Pinilla, Aportaciones al estudio de la topografía de Córdoba islámica: almacabras, Quertuba 2 (1997) 175-214.

⁵³ Parcialmente editada por M.'A. W. Jaláf, *Watá'iq fi-ahkam qada...* (*Documentos sobre las ordenanzas del zoco extraídos del manuscrito "al-hakam al-Kubra" edición crítica por Dr. Muhammad Abdel Wahhab Khalaf revisión y presentación Dr. 'A. Makki*. El Cairo, 1985, 81-2.

⁵⁴ Ibn Hayyan, *Muqtabas*, ed. al-Haggi, Beirut, 1965 p. 200 trad. E. García Gómez, *Anales palatinos del califa al-Hakam II*, Madrid, 1967, 241.

do: "Sobre el paso de los carros y los cristianos por las almacabras. Se nos ha informado del paso de carros por el cementerio de Mut'a y del comportamiento que han de tener los infieles en sus exequias [cuando pasan] por nuestras almacabras. Pensamos que los carreteros no han de llevar sus carros atravesando las almacabras, sino que han de hacerlo por parte que de ellas de a poniente, por una explanada en la que no haya tumbas, pues está vedado a los infieles el paso por medio de nuestros cementerios, porque pisan las tumbas de los musulmanes y pasan sobre ellas, y puesto que a los mismos musulmanes les está vetado hacerlo, cuánto más a los sucios indrédulos! Para ellos existe una gran explanada al este del cementerio [de Mut'a], a la vuelta del paso estrecho que hay al exterior del foso (*jandaq*) al norte del mismo. Todo esto lo dijo Muhammad. Lubába también Ayyúb b.Sulaymán. Que esta prohibición se hiciera extensible a todas las almacabras lo dijo Ibn Walid".

Pues bien al noroeste de la medina, en las cercanías del lado Norte del aula tricolor Norte del criptopórtico (palatium tardorromano) y después Basilica mozárabe, ya en 1992 se detectó la presencia de una necrópolis mozárabe utilizada por lo menos hasta el siglo XI⁵⁵. Por otro lado en el solar de la Estación de autobuses se han excavado varias casas de un arrabal y una mezquita⁵⁶ de la que se ha conservado el mihrab en sótano de la Estación de Autobuses⁵⁷.

Al este de este emplazamiento, en el Solar del Depósito de Campsa en las Margaritas se ha excavado, arrabal entorno a un monasterio y arrabal mozárabe⁵⁸. Se ha descubierto tumbas, y una pequeña almazara con un depósito de aceite.

4. El arrabal de BALAH MUGUG

Recientemente (febrero 1999) se han excavado en los Llanos de Vistalegre un gran edificio con muros de sillares de caliza (1,50 x 0,57 x 0,42), que ocupaba una parcela en los Llanos de Vistalegre detrás de las tapias del cementerio de la Salud acera norte calle Pintor Espinosa. Podría tratarse del arrabal de Balāt Mugīt formado en torno al Palacio del conquistador de Córdoba Mugīt al-Rumī pese la situación confusa que le da el Ajbār Maýmū'a. Dice la crónica que "en tiempo de Sulaymán b. 'Abd al-Malik, sucesor del califa al-Walid se conquistaron muchas ciudades y los musulmanes de España, después de haber estado años sin obedecer de común acuerdo al gobernador (walī) eligieron a Ibn Caiib al-Lajmī, hombre bondadoso que presidía en las oraciones y al cual, viendo que cuanto se prolongaba la falta de wālī, designaron para este cargo y le entregaron el mando, trasladando la capital a Córdoba a principios del año 99 (Agosto-Septiembre del 717). La muerte de 'Abd al-'Aziz fue a fines del 98 de la Hégira. Ayub ben Habib se aposentó en el Palacio de Córdoba (*Balāt Qurtuba*) que Mugit había elegido para su morada, lo cual dio lugar a la siguiente anécdota. Cuando Mūsà ben Nusayr fue destituido por el enviado de al-Walid, regresó por el camino que había llevado Tariq, a fin de conocer esta parte de Al-Andalus y al llegar a Córdoba dijo a Mugit: "Este palacio no te corresponde sino al wali de Córdoba". Y aposentán-

⁵⁵ Rafael Hidalgo Prieto y Pedro Marfil, "El yacimiento arqueológico de Cercadilla", avance de resultados, *Anales de Arqueología cordobesa*, 3, (1992), p.281.

⁵⁶ M. Moreno et al. "Nuevos datos del abastecimiento de agua a la Córdoba romana e islámica", en revista *Arte y Arqueología*, nº 4, Enero 1997) nota 3.

⁵⁷ Vid fotografías realizadas después de inauguración de la Estación de Autobuses tanto del mihrab como de varias casas del arrabal.

⁵⁸ En el año 19.

dose en él, Mugit trasladó su habitación a una casa junto a la puerta de Algeciras que es la del puente, frontera la brecha por donde penetraron sus soldados cuando conquistó Córdoba. Era una magnífica casa con abundancia de agua, olivos y otros árboles frutales y se llamaba al-Yussāna. Había sido propiedad del rey a quien hizo cautivo y tenía un soberbio palacio, que tomó el nombre de Balāt Mugīt⁵⁹. Este texto está deformado o incompleto. ¿Cómo explicar esta contradicción del Ajbār Maymu'a?. Creo se trata de un *lapsus calami*. En el párrafo de dicha colección de tradiciones creo faltan una o dos líneas. No es posible comprender que el palacio de Mugit podía tener según Ibn al-Nabbāt⁶⁰ "gran cantidad de terreno y olivares estando situado inmediato a la Puerta de Algeciras. Debía decir que el Palacio estaba a poniente y que además tenía como bienes adjuntos muchos olivares, y era propiedad del *dux* visigótico de Córdoba. El Faḥḥ Al-Andalus señala que la tierra de Balāt Mugīt pertenecía al quinto⁶¹.

Todos los autores y entre ellos Ibn Cazm sitúan Balāt Mugīt al oeste de la medina y no al sur como lo hace los Ajbār Ma'ymT'a. En efecto Ibn Hazm en su obra "El collar de la paloma"⁶² nos manifiesta como su familia que desde la fundación de al-MadSnat al-Zāhira vivía en Munyat al-Mugīra tuvo que abandonarlo y regresar a Balāt Mugīt. Pero cuando en Mayo del año 1013 Sulayman al-Musta'in entró en Córdoba "las huestres beréberes pillaron nuestras casas en Balat Mugit en la parte de poniente de Córdoba y se instalaron en ellas. Tenía este arrabal d Balāt Mugit un cementerio a juzgar por el relato del juez Muhammad ben Basir que asistió a un entierro en dicha maqhara en los



Restos de una alberca de factura tardoromana reutilizada en Vista Alegre.

⁵⁹ Ajbār ma'ymu'a, edic E. Lafuente Alcantara, Madrid 1867 p. 21 del texto árabe y P. 32-33 de la trad.

⁶⁰ E. Santiago Simón "Un Fragmento de la obra de Ibn al-Sabbat", Cuadernos de Historia del Islam nº 5 (1973) p. 64.

⁶¹ Faḥḥ al-aAndalus edic-y estudio Luis Molina, Madrid, 1994 p.30

⁶² Ibn Cazm, *El Collar de la Paloma texto árabe 126* edic dr. El Taher Ahmad Makki, Dar Al-Maaref. El Cairo, 1993 y trad. E. García Gómez, Madrid 1952, reed. 1971 P.

días de Al-Cakam al-rabaWS⁶³. La imprecisión existente en los textos árabes sobre su ubicación. De los testimonios escritos puede deducirse que BalBt MugSI se hallaba en el exterior de la muralla suroeste de la capital⁶⁴, junto al camino que partía de la desaparecida Puerta de Sevilla⁶⁵ en dirección a la ciudad hispalense. Siguiendo la calzada que, en paralelo a la margen derecha del Guadalquivir, daba entrada a la capital desde la ciudad de Sevilla, podría deducirse que dicho arrabal y su contiguo cementerio se ubicarían en la línea que atraviesa el actual sector de Vistalegre, cerca de la Avenida del Aeropuerto, lugar donde, precisamente, se ha constatado la existencia de un cementerio islámico⁶⁶.

Sobre el origen de esta almacabra poseemos según Rafael Pinilla⁶⁷ dos datos de cierto interés; el primero de ellos corresponde a la noticia que da Ibn al-Farāḍī, al atribuir la fundación de "la mezquita que se alzaba junto al cementerio de Balāṭ (Palatium) Mugīṭ, sobre las casas colindantes" al alfaquí cordobés Hātim b. Sulaymān b. Yūsuf b. Abi Muslim al-Zuhrī, que vivió en Munyat al-Jayatīn (Almunia de los sastres) muerto en los últimos años del reinado de 'Abd al-Raḥmān ben al-Ḥakam (II)⁶⁸. Por su parte al-Jušani describe cómo el cadí Ibn Bašir asistió a un entierro en esta almacabra en tiempos de al-Ḥakam I al-Rabaḍī⁶⁹. Todo ello indica que ya podía existir como tal al menos desde finales del siglo II/VIII. Sin embargo, las fuentes biográficas concentran las referencias a enterramientos efectuados en Balāṭ Mugīṭ en torno a años muy posteriores a su fundación, entre 30/932 y 378/988, aunque seguramente ejerció su función hasta *la fitna* o revuelta beréber que tuvo lugar entre los años 400/1009 a 404/1013, tras la cual, de haber seguido en uso, perdió su anterior importancia".

En el mes de febrero de 1999 se han excavado en esta zona de Vista Alegre en la calle Pintor Espinosa, detrás de las tapias del Cementerio de la Salud, al Oeste del recinto de la medina y al borde del antiguo camino de las Abejorreras, restos de una calzada, construida con lajas de piedra caliza que se extendía hacia la calle Mariano Fortuny y la colina donde están edificadas los Almacenes Urente, lugar donde fue hallada una almena decorativa⁷⁰.

Arrabal de la almunia de 'Aḡab

El historiador al-Maqqari al describir los arrabales de la Córdoba, tomándolo de Ibn Baškuwāl⁷¹ empieza por señalar que al sur de la otra orilla del río estaban el arrabal

⁶³ AL-JUŠANI, Historia de los jueces de Córdoba, trad. Ribera, reed. Granada, 1985, p. 101.

⁶⁴ Rafael Pinilla Melguizo, Aportaciones a la Topografía de Córdoba islámicas: almacabras, Qurtuba, 2 (1997) 206.

⁶⁵ La puerta que las fuentes árabes denominan como Bāb Iṣbiliya o de Sevilla no se correspondían con la ubicación de la puerta que hoy se conoce por este nombre, sino que se hallaba a la entrada de las Caballerizas Reales y la bāb al-'attarin en la llamada ahora Torre de Belén en el alcázar viejo o de los Ballesteros, puerta en recodo de disposición y arquitectura netamente musulmana Vid el plano y fotografía en Arjona Castro, Urbanismo de la Córdoba califal, p. 43 y 37.

⁶⁶ A. Arjona et. al. Urbanismo de la Córdoba califal, edic. cit. 81 fotografía.

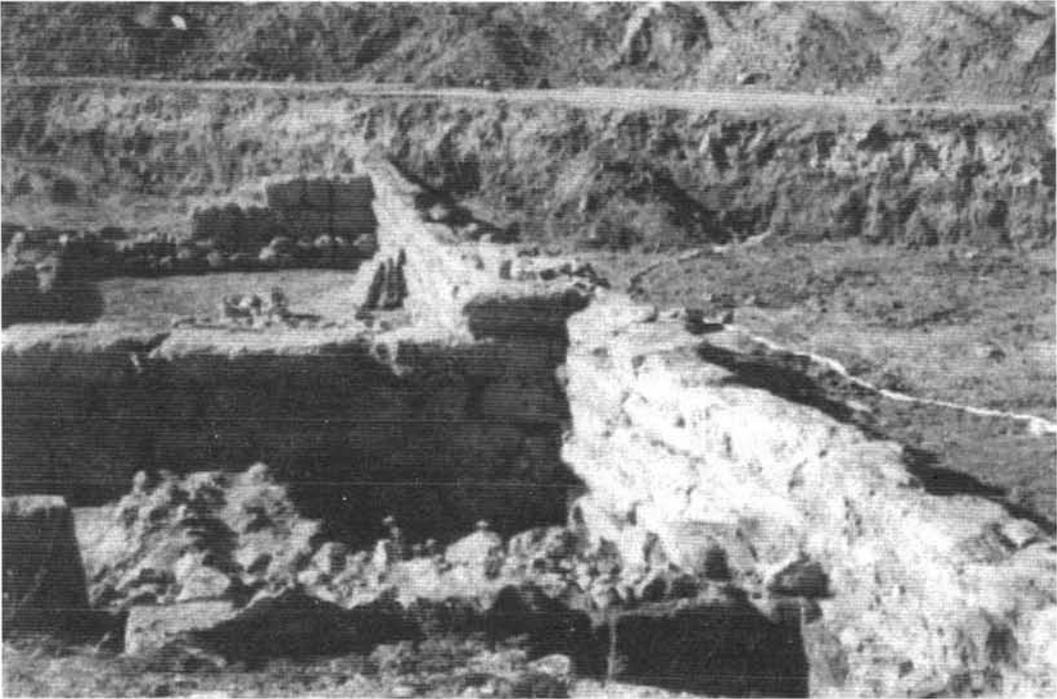
⁶⁷ R. Pinilla Melguizo, "Aportaciones al estudio de la topografía de Córdoba islámica: almacabras" Qurtuba 2 (1997) ppp. 206.

⁶⁸ Ibn al-faradi, Ta'rij ulama... al-Andalus edic. El Cairo, 1954 n° 335.

⁶⁹ al-Jušani, Qudat Qurtuba, ed. 1. al-Abyari, El Cairo-Beirut, 1989, 81 y p. 101 de la trad. Historia de los jueces de Córdoba, edic. Ribera.

⁷⁰ Antonio Arjona Castro y Basilio Pavón Maldonado. Una almena hallada junto al camino de Almodóvar, Qurtuba 3, (1998), 225-226.

⁷¹ Al-Maqqari, Analectes, I, 304.



Restos de muros con sillares romanos del palacio de Mugit en Vistalegre.

de Šaqunda, arrasado como es sabido por orden del emir al-Ḥakam I, y el arrabal de la almunia de 'Aÿab. El primero estaba contiguo al extremo sur del Puente de Córdoba⁷².

El emir al-Ḥakam I tuvo como era habitual muchas mujeres. Unas fueron personas distinguidas, muchas de las cuales al ser estériles dedican su actividad a la piedad creando fundaciones. Una de ellas 'Aÿab costea una mezquita en el arrabal occidental y construye a la orilla del Guadalquivir una almunia que lleva su nombre, cuyos beneficios sirven para sostener una leprosería⁷³. Cerca de dicha almunia existía un pequeño arrabal⁷⁴ habitado al principio de la dominación islámica, preferentemente por cristianos⁷⁵ donde tenían la iglesia y monasterio de San Cristóbal. Este monasterio dice san Eulogio que el estaba a la vista de Córdoba, en la parte sur, en el malecón o pedestal (*crepidinem*) del otro lado del Guadalquivir (Betis)⁷⁶.

Se ha escrito que en dicho almunia había una Leprosería⁷⁷ basándose en la cita que hace el escritor Ibn al-Faraḏī⁷⁸, cuando dice que la almunia de 'Aÿab esta entre enfermos (bayn al-muÿaḏamin) y por la cita del Calendario de Córdoba⁷⁹ en su versión latina señala que los cristianos festejan la fiesta de san Cristóbal en "orto mirabile qui est in alia parte Cordube, ultra fluvium, ubi sun infirmi". La palabra *infirmi* significa también en árabe al-marḏà o al-muÿaḏam los enfermos incurables en general y en particular, los

⁷² Ibn Ḥayyan, Muqtabis II, ms. Real academia de la Historia ed. facsímil J. Vallvé, f° 103-104.

⁷³ Ibn al-Faradi n° 30 ed. El Cairo 1953.

⁷⁴ al-Maqqari, Analectes, I, 304.

⁷⁵ Donde los cristianos celebraban la fiesta de san Cristóbal, Calendario de Córdoba, ed. Dozy-Phellat 10/VII.

⁷⁶ San Eulogio, Memorialis Santorum, libro II, número 3.

⁷⁷ E. Lévi-Provençal, Histoire de L'Espagne musulmane, I, 188, ed. Paris, 1950.

⁷⁸ Ibn al-faradi, T'arij ulama al-Andalus, El Cairo, n° 24, 156.

⁷⁹ Ed. Dozy-Pellat, Leiden, 1961, 10/VII.

leprosos. Parece que allí hubo un hospital, en el concepto medieval de dicho término, pero el concepto de leproso hay que precisarlo en el sentido de enfermos impuros⁸⁰. A este tipo de enfermos como eran enfermos incapacitados, a los que se les impedía el trabajo, la sociedad tiene previsto una serie de ayudas sociales. Son los "bienes hábices" (*hubs o waqf*): rentas generadas por una tierra, tienda, molino, baño, etc., que se conceden con una finalidad piadosa muy concreta. Los dineros de estos hábices son centralizados y administrados por la mezquita aljama (es el *bayt al-mal* o "tesoro de la mezquita"), y su administrador los destina para los fines que su mandatario deseó y especificó en el contrato de fundación del habiz o Legado pío.

En realidad se trata de un hospital, es decir un espacio urbano definido para los enfermos "impuros" de la misma ciudad de Córdoba, a extramuros, sostenido con las rentas de bienes hábices, situado en un barrio extramuros de Córdoba islámica. A ellos acuden los enfermos incurables sino aquellos cuyas dolencias son causa de problemas para el resto de los musulmanes: son causa de "impuridad legal" para las personas y los objetos o alimentos que entren en contacto con ellos, son "contaminantes" no contagiosos⁸¹.

Tenemos varias noticias referentes a este arrabal de los enfermos de "dolencias impurificantes" (*marḍá*) de la capital cordobesa. La primera, relacionada con un pleito promovido por 'Abd al-Rahmán III, quien deseaba una finca que había sido instituida como habiz a beneficio de los *marḍá* de Córdoba "situados al otro lado del río, entre los huertos y la llanura"; aunque los alfaquíes le dieron su parecer negativo, lo llevó a término merced al informe favorable de Muḥammad Ibn Yahyá Ibn Lubāba, y el califa recompensó a los "enfermos de la Almunia de 'Aḡab" multiplicándoles allí sus fincas⁸².

En estos días de septiembre⁸³ con motivo de las obras preparatorias de la construcción de un nuevo puente sobre el Guadalquivir, han aparecido y excavado un cementerio islámico con cerca de doscientas tumbas, al otro del río, y varios edificios de gruesos muros, al este del Polígono Industrial de la Torrecilla, a la vera del viejo camino o cordel de Écija al antigua vía Augusta, a la altura de la desembocadura del arroyo del Soldado en el Guadalquivir por su margen izquierda. Sobre una colina que domina el río, el cementerio esta alejado, unos dos kilómetros del cementerio del arrabal, que como es sabido estaba en el solar sobre el que se construyó de la Barriada de la Sagrada Familia del campo de la Verdad. Por ese motivo en su subsuelo salieron en la década de los años cincuenta numerosas maqabrillas correspondientes a la almacabra del arrabal de época musulmana⁸⁴. Quiere ello decir que de ningún modo se trata de una parte de dicho cementerio islámico. Creo se trata de un pequeño camposanto de un pequeño arrabal, aislado, de escasa población y habitado por gente pobre a juzgar por las pobreza de las tumbas excavadas. Podría tratarse del cementerio de la Leprosería u Hospital adjunto a la ciudad almunia de 'Aḡab. Precisamente Ibn al-Farāḡi dala biografía de un personaje que habiendo nacido en el arrabal de la almunia de 'Aḡab cuando murió fue inhumado en el cementerio del arrabal un lunes a siete quedantes de ramadān del año 385⁸⁵ (21 octubre del 995). Quiere ello decir que en dicho cementerio se inhumaban

⁸⁰ F. Franco Fernández, "La asistencia al enfermo en Al-Andalus. Los Hospitales hispanomusulmanes" en la obra colectiva: *La Medicina en al-Andalus*, Granada, 1999, p. 135 y ss.

⁸¹ *Ibid.*

⁸² Muhammad Jallaf, "Jiṭab al-aḡbas fi l-Andalus", *Bulletin of the Faculty of Arts, III Congreso de Cultura andalusí. Homenaje a Miguel Asín Palacios*. El Cairo, ed. Cairo, 54. vol. I (1992), june, p. 220.

⁸³ Del año 2000.

⁸⁴ Restos de las tumbas musulmanas salieron en la Barriada de Fray Albino durante la década de los 1850 cf. M. Ocaña, "Nuevas inscripciones árabes en Córdoba", *rev. Al-Aldalus XVII* (1952) pp. 379 y ss.

⁸⁵ Ibn al-Farāḡi, *Ta'rij Ulama al-Andalus*, edic. El Cairo, n° 1370, p. 100.

solo los "impuros" según establecían los tratados de la *Ḥisba* (policía sanitaria, de mercados y moral) y así mismo la compilación de sentencias de al-Wanšarisi⁸⁶. Dichos enfermos, *mardà*, que algunos traducen por leprosos, aunque es preferible llamarlos "enfermos" de dolencias impurificantes⁸⁷ no se les podía expulsar de la ciudad ("si es solo uno") por que en derecho no se contempla la idea de contagio de la enfermedad. Por la misma causa se les prohibía el acceso a las mezquitas por ser espacios puros⁸⁸.

A estos enfermos se les prohibía la venta y tratar con todo tipo de líquidos, alimentos y quesos, por ser causa para su impurificación; por esto, era potestativo del comprador el comprarles drogas y por el mismo motivo les estaba vedado el acceso a las mezquitas por ser estas *espacios puros*.

Este Legado pío de la almunia 'Aÿab existió por los menos hasta el 407 (1016-1017) a juzgar por una cita de Ibn Sahl sobre una demanda sobre los Bienes Hábices de Córdoba por lo cual los arrendatarios de fincas de los bienes hábices (*ḥubs* o *waqf*), de cuyas rentas se sostenían las mezquitas y el hospital existente en esta almunia de 'Aÿab, en la margen izquierda del Guadalquivir⁸⁹, pedían se les rebajaran los impuestos que abonaban por su usufructo como consecuencia de los desastres naturales habidos en ese año⁹⁰.

También al-Wansarisi recoge dos fetuas alusivas a la Córdoba del s. V/XI: ambas referentes a la ya citado fundación situada al otro lado del Guadalquivir y que constituía un arrabal para este tipo de enfermos, dentro de las numerosas que recoge alusivas al sostén por medio de hábices de los enfermos de "dolencias impurificantes" causantes de "incapacidad social".

El argumento, de una de ambas sentencias o fetuas, es que a consecuencia de la inestabilidad de la guerra civil o *fitna de los beréberes*, debió haber una avalancha de enfermos de otras regiones que deseaban favorecerse de los ricos hábices que amparaban holgadamente a los cordobeses; motivo de pleito entre cordobeses y foráneos, los alfaquíes sentenciaron que los foráneos podían quedarse y beneficiarse de estas "ayudas sociales" en Córdoba sólo cuatro días. En otra sentencia se afirma que los beneficiarios son los leprosos y amputados, pero en estas aljamas o barrios extramuros de las ciudades destinadas a este tipo de enfermos no sólo vivían leprosos: se cuenta de unos sanos que se habían asentado en uno de estos barrios y que vivían de las rentas instituidas para sus enfermos, como deseaban legar sus casas a sus herederos se emite sentencia afirmando que pueden hacerlo, pero que siempre en estos barrios prevalecen los derechos de los enfermos sobre los de los sanos.

Pero hay que aclarar que la consideración jurídica de sus habitantes no sólo afecta a los leprosos, sino a todo aquel que padece enfermedades de la piel (suele citarse el vitiligo⁹¹); además, la lepra es una dolencia que puede ser confundida en sus diversas manifestaciones clínicas (hay catalogadas hasta siete tipos de lepra diferentes) con decenas de enfermedades. Son enfermedades con lesiones anatópatológicas maculosas hipopigmentadas, placas infiltradas, lesiones anulares, lesiones nodulares, infiltración

⁸⁶ al-Wanšarisi.

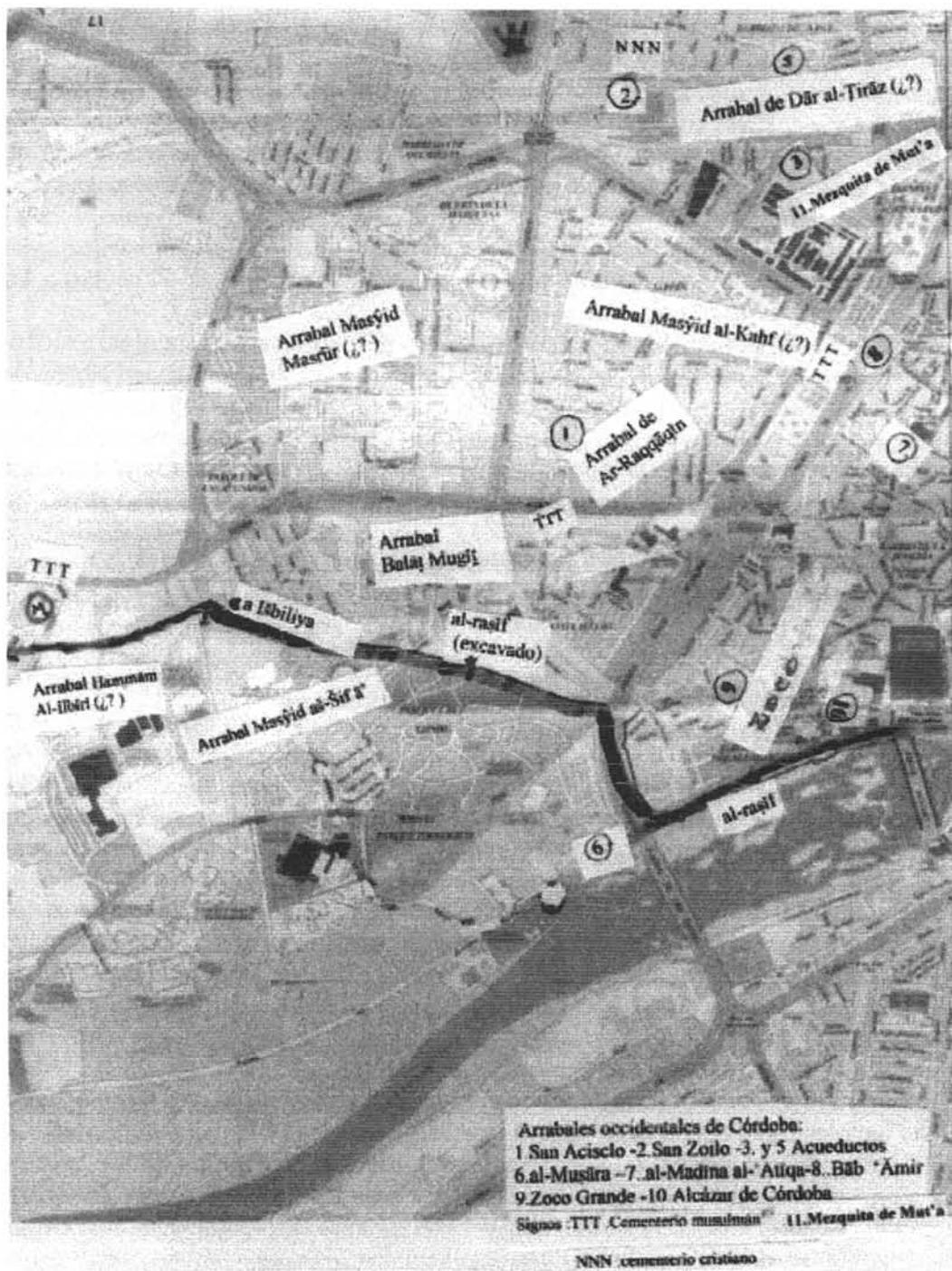
⁸⁷ F. Franco Sánchez, *La Medicina en al-Andalus*, p. 136-137.

⁸⁸ al-Wansarisi, *al-Mi'iyar al-Mugrib*, estudio de la obra como fuente histórica y desglose temático, con índices, LAGARDERE, V., *Histoire et société en Occident musulman, au Moyem Age*, Madrid, 1965, sentencia o fetw2a n° 1, p. 463.

⁸⁹ Ibn Sahl, Muhammad Jallaf, *Documentos sobre las Ordenanzas del Zoco*, primera edición, El Cairo 1985, p. 78.

⁹⁰ Ibn Sahl, op. cit. pp. 62-63.

⁹¹ ambas afecciones cursan con despigmentación de la piel.



Ubicación de algunos arrabales de la Córdoba islámica en el plano de Córdoba actual. En negro Itinerario seguido por los hijos de 'Ali ibn al-Andalusí, invitados de al-Hakam II en el año 973 a través de los arrabales occidentales de Córdoba, en su marcha hacia la almunia de Quintos o de ibn al-'Abd al-'Aziz.

difusa y diversas afectaciones neurológicas, con múltiples presentaciones clínicas. Por ello el término en árabe *marḍā* también es vago, y en los diccionarios la encontramos significando lepra, mezclada con la elefantiasis, una filarisis linfática humana transmitida por un mosquito, sífilis tardía, elefantiasis, linfomas y otras enfermedades crónicas deformantes.